

# BENUTZERHANDBUCH



## Port Server (NUPS2/4-H)

## **COPYRIGHT**

© 2025 Ascom (Sweden) AB

Das Material in diesem Handbuch wird vom Urheberrecht und durch internationale Verträge geschützt. Es ist für die Verwendung durch Beschäftigte und Vertriebspartner von Ascom bestimmt. Die Vervielfältigung und / oder Weitergabe des hierin enthaltenen Materials an Dritte ist nur mit unserer Genehmigung zulässig.

## **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Ascom (Sweden) AB hat dieses Dokument mit der gebotenen Sorgfalt erstellt, einschließlich Forschung, Entwicklung und Tests, um die Wirksamkeit aller Programme und Daten auf elektronischen Medien, die diesem Dokument beigelegt sind, zu überprüfen. Ascom (Sweden) AB übernimmt keine Garantie für den Inhalt dieses Dokuments und lehnt insbesondere jegliche stillschweigende Garantie bezüglich der Eignung für einen bestimmten Zweck ab. Ascom (Sweden) AB behält sich weiterhin das Recht vor, die Spezifikationen des Programms und des Inhalts dieses Dokuments zu ändern, ohne dazu verpflichtet zu sein, diese Änderungen Personen oder Einrichtungen anzuzeigen.

## **MARKEN**

Microsoft® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation. Adobe® und Acrobat® sind eingetragene Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated.



Ascom (Solution) AG, Gewerbepark Hintermättlistrasse, 5506 MÄGENWIL, Schweiz



## **ADRESSE**

Ascom (Sweden) AB  
Grimbodalen 2  
417 49 Göteborg  
Schweden  
Telefon: +46 31 55 93 00  
Fax: +46 31 55 20 31  
[www.ascom.com](http://www.ascom.com)

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Zweckbestimmung .....</b>                                       | <b>1</b>  |
| <b>2 Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise.....</b>                        | <b>2</b>  |
| <b>3 Komponenten des Port Servers (NUPS2/4-H) .....</b>              | <b>3</b>  |
| 3.1 Modul NUPS2/4-H.....                                             | 3         |
| 3.2 Gerätekennzeichnung .....                                        | 4         |
| 3.3 Symbole.....                                                     | 4         |
| <b>4 Medical Device Smart Cable.....</b>                             | <b>6</b>  |
| 4.1 Medical Device Smart Cable NUMDSC-H .....                        | 6         |
| <b>5 Wartung und Entsorgung .....</b>                                | <b>7</b>  |
| 5.1 Modifikationen .....                                             | 7         |
| 5.2 Kalibrierung .....                                               | 7         |
| 5.3 Reinigung.....                                                   | 7         |
| 5.4 Lebensdauer .....                                                | 8         |
| 5.5 Entsorgung.....                                                  | 8         |
| <b>6 Vorbereitung.....</b>                                           | <b>9</b>  |
| <b>7 Anschluss des Medical Device Smart Cable.....</b>               | <b>10</b> |
| <b>8 Beabsichtigtes Trennen des Medical Device Smart Cable .....</b> | <b>11</b> |
| <b>9 Störungen.....</b>                                              | <b>12</b> |
| 9.1 Unbeabsichtigtes Trennen eines Medical Device Smart Cable .....  | 12        |
| 9.1.1 Vom Port Server getrennt.....                                  | 12        |
| <b>10 Dokumentenhistorie .....</b>                                   | <b>13</b> |

## 1 Zweckbestimmung

### Zweckbestimmung für NUPS2/4-H

Der Port Server (Artikelnummer NUPS2/4-H) ist für die Verwendung mit dem Medical Device Smart Cable (Artikelnummer NUMDSC-H) vorgesehen, um als Kommunikationsendpunkt für die Datenübertragung zwischen zwei externen Systemen zu dienen.

Der Port Server ersetzt weder angeschlossene externe Systeme noch verändert er deren Verhalten.

Der Port Server umfasst Hardware und Firmware und kann sowohl in nicht-klinischen als auch in klinischen Umgebungen (d. h. in unmittelbarer Nähe eines Patienten) verwendet und installiert werden. Der Port Server ist nicht dazu bestimmt, für diagnostische Zwecke verwendet zu werden oder in physischen Kontakt mit Benutzern oder Patienten zu kommen.

Der Port Server ist für die Verwendung durch Fachpersonal bestimmt und setzt die ordnungsgemäße Verwendung und Installation sowie den einwandfreien Betrieb der Kommunikationsinfrastruktur der Einrichtung voraus.

## 2 Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise



### Achtung

**Das Produkt darf nur durch Fachpersonal verwendet werden, das über die erforderliche Qualifikation für die richtige Verwendung verfügt.**



### Achtung

**Brand- und Explosionsgefahr. Betreiben Sie den Ascom Port Server nicht bei Vorhandensein einer entflammenden Mischung aus Narkosegasen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid, in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in jeglichen anderen potenziell explosiven Umgebungen.**



### Achtung

**Der Bediener darf nicht gleichzeitig einen Kontakt des Port Servers und den Patienten berühren.**



Der Port Server kann sowohl mit medizinischen als auch mit nicht-medizinischen externen Systemen verbunden werden, um die Kommunikation zwischen diesen Systemen zu unterstützen. Einige Verhaltensweisen können basierend auf der Funktionalität des externen Systems konfiguriert werden. Beachten Sie die Gebrauchsanleitung der externen Systeme in Bezug auf gesetzliche Vorschriften, Installationsanleitungen, Warnungen und Alarmer.

### FCC-Konformität

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse A gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen bieten, wenn das Gerät in einer gewerblichen Umgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und verbreitet Funkfrequenzsignale und kann, wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und angewendet wird, schädliche Störungen des Funkverkehrs verursachen. Der Betrieb dieses Geräts in einem Wohnbereich kann schädliche Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer die Störungen auf eigene Kosten beheben.

### CISPR 11 Konformität

Aufgrund der EMISSIONS-Eigenschaften dieses Geräts eignet es sich für den Einsatz in industriellen Bereichen und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A). Wenn das Gerät in einem Wohnbereich verwendet wird (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist), bietet es möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenzkommunikationsdienste. Der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen zur Abschwächung ergreifen, wie z. B. die Verlegung oder Neuausrichtung des Geräts.

### 3 Komponenten des Port Servers (NUPS2/4-H)

#### 3.1 Modul NUPS2/4-H

Tabelle 1 Port Server

Port Server, 2 Ports.



Port Server, 4 Ports.



Figur 1. Ansicht der Anschlüsse



1. SafeConnect-Buchse 1
2. SafeConnect-Buchse 1 - Status-LED
3. SafeConnect-Buchse 2
4. SafeConnect-Buchse 2 - Status-LED

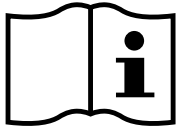
### 3.2 Gerätekenzeichnung

NUPS2/4-H

Produktken-  
zeichnung



### 3.3 Symbole



Lesen Sie das Handbuch, um weitere Informationen zu erhalten.



Achten Sie besonders auf Aussagen, auf die in einer Anmerkung verwiesen wird.



**Achtung:** Seien Sie äußerst vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen genau.



Konformitätszeichen der Europäischen Union.



UK-Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark AU (Australien).



UK-Konformitätszeichen



Datum/Uhrzeit der Produktion



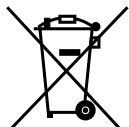
Name/Adresse des Herstellers



Seriennummer



Katalognummer des Herstellers



Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie)

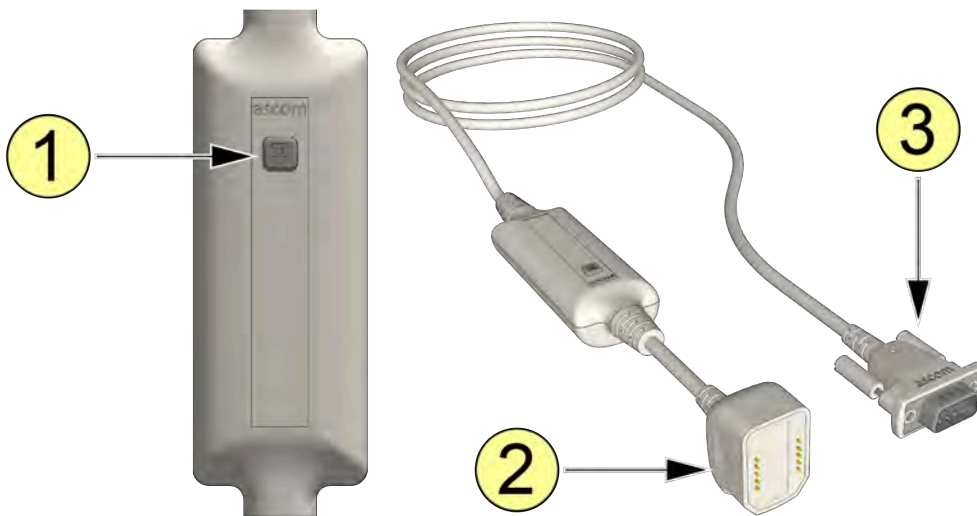


Medical Device Smart Cable - Taste zum Trennen der Verbindung



## 4 Medical Device Smart Cable

### 4.1 Medical Device Smart Cable NUMDSC-H



1. Taste zum Trennen der Verbindung.
2. Ascom SafeConnect-Stecker.
3. Sub-D-Stecker für medizinisches Gerät



Das Medical Device Smart Cable (NUMDSC-H) ist ein Zubehör, das zum Anschluss des Port Servers (NUPS2/4-H) an ein externes Gerät verwendet wird. Ziehen Sie das Datenblatt des Kabels heran, um Informationen zu Einschränkungen und Verwendung zu erhalten.

## 5 Wartung und Entsorgung

### 5.1 Modifikationen

Jegliche Modifikation am Modul NUPS2/4-H oder am Medical Device Smart Cable NUMDSC-H ist strengstens verboten.



Wenn Modifikationen am Modul NUPS2/4-H erforderlich sind (z. B. Wechsel zwischen 2 und 4 Ports), müssen diese von einem qualifizierten oder ausgebildeten Techniker vorgenommen werden.

### 5.2 Kalibrierung

Weder das Modul NUPS2/4-H noch das Medical Device Smart Cable NUMDSC-H müssen kalibriert werden.

### 5.3 Reinigung



#### Achtung

**Tauchen Sie den Port Server oder das Medical Device Smart Cable niemals in Wasser.**

#### Reinigung des Gehäuses

- Befeuchten Sie ein fusselfreies Brillenputztuch oder ein weiches Mikrofasertuch leicht mit einer zugelassenen Reinigungslösung.
- Verwenden Sie das feuchte Tuch, um das Medical Device Smart Cable, falls vorhanden, behutsam zu reinigen.
- Verwenden Sie ein anderes weiches, trockenes Tuch, um die Oberfläche des Gehäuses abzutrocknen.

#### Zugelassene Reinigungsmittel

- CaviWipes (13-1100)
- Cidex
- Clorox Disinfecting Wipes (ohne Bleichmittel)
- Clorox Germicidal Wipes (446035309)
- Dispatch Disinfectant Wipes
- Ecolab Achtichlor Plus
- Ecolab Asepti-Wipe II (Produkt-Nr. 61027330)
- Medtrol Gluco-Chlor Bleach (GC110)
- PDI Sani-Cloth AF (Produkt-Nr. P84372) (weißer Kanister)
- PDI Sani-Cloth AF3 (P13872) (grauer Kanister)
- PDI Sani-Cloth Bleach (H24795) & P54072 (orangefarbener Kanister)
- PDI Sani-Cloth HB (Produkt-Nr. Q08472) (grüner Kanister)
- PDI Sani-Cloth Plus (Produkt-Nr. Q89072) (roter Kanister)
- Staphine
- Virkon S
- Bleiche/Wasserlösung 10%ig

## **5.4 Lebensdauer**

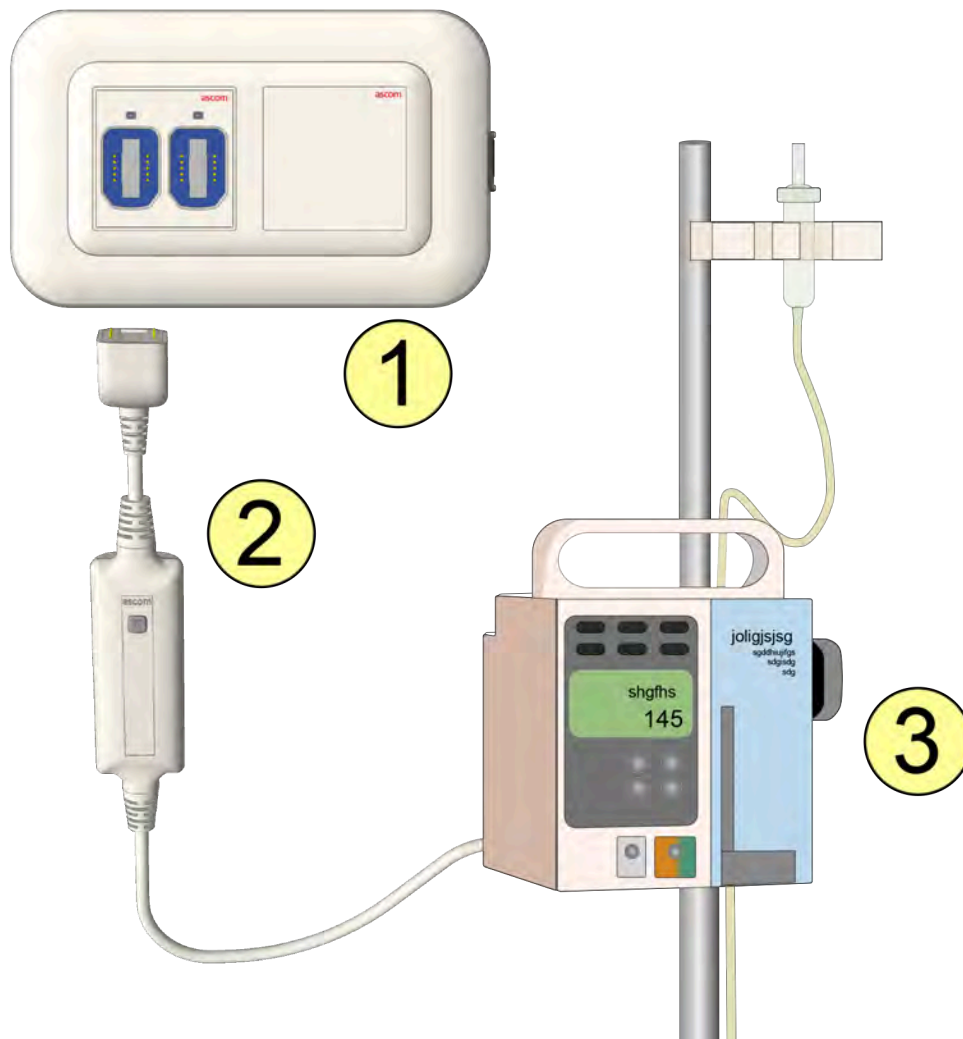
Der Port Server NUPS2/4-H hat eine erwartete Nutzungsdauer von 15 Jahren.

## **5.5 Entsorgung**

Der Port Server NUPS2/4-H und das Medical Device Smart Cable NUMDSC-H entsprechen den Normen für Elektronik und können am Ende ihres Lebenszyklus sicher als Elektronikschrott entsorgt werden.

## 6 Vorbereitung

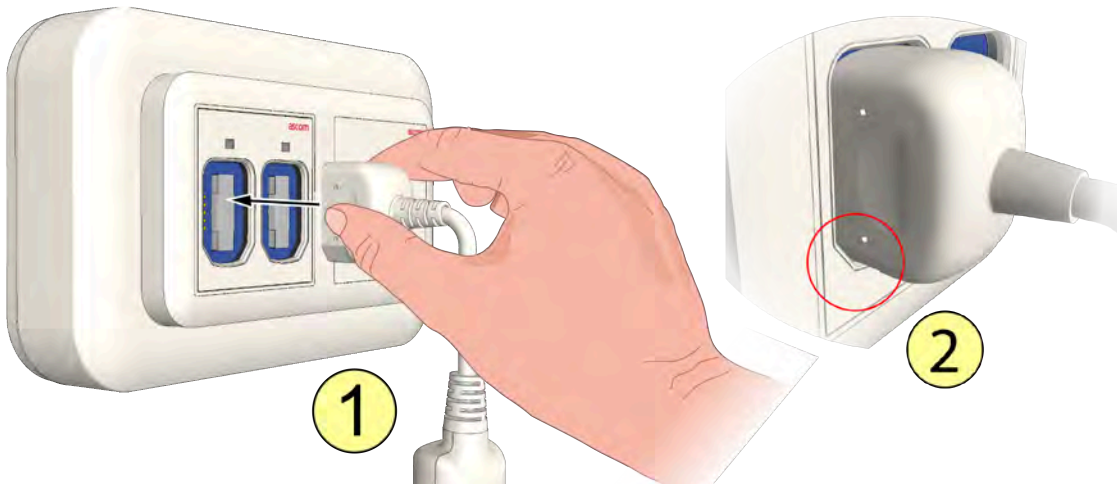
Bei der Installation des NUPS2/4-H müssen Sie sicherstellen, dass ein Ascom Mitarbeiter das Medical Device Smart Cable NUMDSC-H anschließt. Der NUPS2/4-H und das NUMDSC-H sollten laut Anforderungen der angeschlossenen Systeme installiert werden. Der Ascom-Vertreter sollte den qualifizierten Biomedizin- oder Medizintechniker des jeweiligen Krankenhauses bezüglich der technischen Details des Medizinprodukts konsultieren.



1. Port Server (NUPS2/4-H)
2. Medical Device Smart Cable (NUMDSC-H)
3. Primäres medizinisches Gerät

## 7 Anschluss des Medical Device Smart Cable

Nachdem der Sub-D-Stecker des Medical Device Smart Cable in das medizinische Gerät eingesteckt wurde, stecken Sie den SafeConnect-Stecker in eine der Buchsen des Port Servers.



1. Stecken Sie das Kabel in eine der verfügbaren Buchsen.
2. Um eine ordnungsgemäße Verbindung zu gewährleisten, achten Sie auf die Ausrichtung des SafeConnect-Steckers und beachten Sie, dass der Stecker nur in eine Richtung in die Steckdose passt. Bei ordnungsgemäßer Verbindung leuchtet die LED über der SafeConnect-Buchse drei Sekunden lang auf. Nach drei Sekunden wird die LED auf das Niveau der Hintergrundbeleuchtung gedimmt.

## 8 Beabsichtigtes Trennen des Medical Device Smart Cable



Das ist die richtige Vorgehensweise beim Trennen des Medical Device Smart Cable.



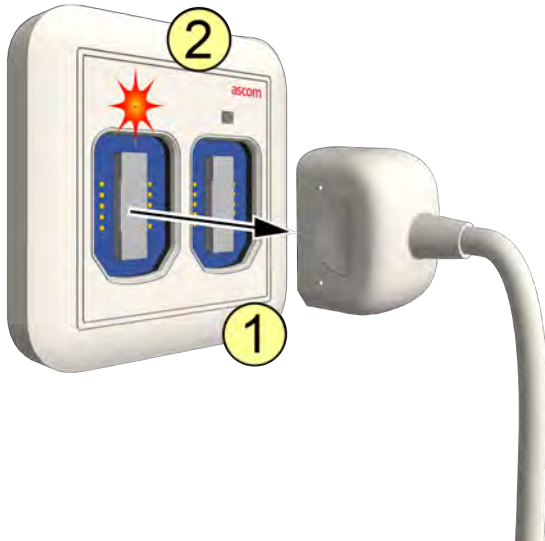
1. Drücken Sie die Trennen-Taste des Medical Device Smart Cable, bis die LED der Buchse des Port Servers grün leuchtet.
2. Ziehen Sie innerhalb von drei Sekunden den Stecker des Medical Device Smart Cable, das Sie vom Port Server trennen möchten.

## 9 Störungen

### 9.1 Unbeabsichtigtes Trennen eines Medical Device Smart Cable

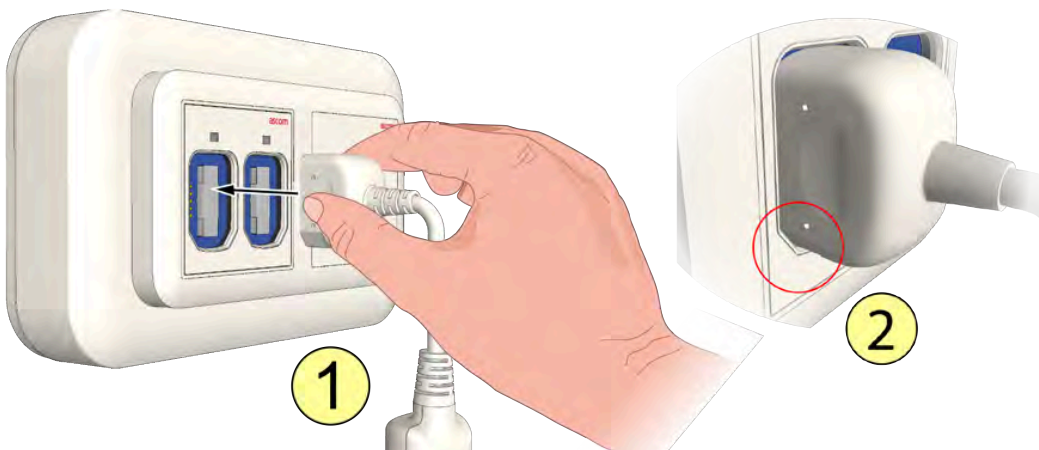
Ein Medical Device Smart Cable kann unbeabsichtigt getrennt werden, indem der Stecker aus dem Port Server gezogen wird.

#### 9.1.1 Vom Port Server getrennt



1. Einer der Stecker, die an einem Medical Device Smart Cable angebracht sind, wird vom Port Server getrennt.
2. Die LED oberhalb der SafeConnect-Buchse zeigt je nach Konfiguration ein Signal an.

#### Wiederanschießen eines unbeabsichtigt getrennten Medical Device Smart Cable



1. Schließen Sie das Medical Device Smart Cable wieder an.
2. Um eine ordnungsgemäße Verbindung zu gewährleisten, achten Sie auf die Ausrichtung des SafeConnect-Steckers und beachten Sie, dass der Stecker nur in eine Richtung in die Steckdose passt.

Die LED über der SafeConnect-Buchse leuchtet drei Sekunden lang auf.

Nach drei Sekunden wird die LED auf das Niveau der Hintergrundbeleuchtung gedimmt.

## 10 Dokumentenhistorie

| Version | Datum          | Beschreibung            |
|---------|----------------|-------------------------|
| A       | 17. April 2025 | Erste Veröffentlichung. |
|         |                |                         |





**Ascom (Sweden) AB**

Grimbodalen 2

417 49 Göteborg

Schweden

Telefon: +46 31 55 93 00

[www.ascom.com](http://www.ascom.com)

**ascom**